



**CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD AND AGRICULTURE
COUNTY AGRICULTURAL COMMISSIONER'S OFFICE**

**OFFICIAL NOTICE
PLEASE READ IMMEDIATELY**

**OPEN HOUSE MEETING ON THE TREATMENT PLANS AGAINST THE
ASIAN CITRUS PSYLLID DETECTED IN YOUR NEIGHBORHOOD**

**Meeting – Wednesday, April 19, 2017
5:30 P.M. – 7:00 P.M.
San Gabriel Library
Multi-Purpose Room
500 South Del Mar Avenue
San Gabriel, CA 91776**

The Asian citrus psyllid (ACP), a serious insect pest in California, has been detected in your neighborhood. The ACP is a tiny, flying insect that transmits a bacterial disease called huanglongbing (HLB) to citrus trees. Trees infected with the HLB disease produce bitter and misshapen fruit. The HLB disease is fatal to citrus trees. The ACP is a threat to California's backyard and commercially grown citrus. Emergency treatment and quarantine action is needed to protect California from the negative economic and environmental impacts the establishment of this pest throughout California would cause.

The California Department of Food and Agriculture consulted with scientists who are experts in the biology of this pest. These experts have recommended a treatment plan designed to mitigate the infestation.

Limited ground treatments with a formulation of a pyrethroid will be applied to the foliage of citrus trees on your property. CDFA will follow all pesticide label directions.

Residents of properties scheduled for treatment will be notified at least 48 hours prior to the application. Included in this packet is a map outlining the project area.

To inform you of planned activities, residents of the affected area are invited to attend an open house meeting on Wednesday, April 19, 2017, between 5:30 p.m. and 7:00 p.m. – in the Multi-Purpose Room at the San Gabriel Library in San Gabriel, California. The open house will not feature a formal presentation; rather, it will be staffed by cooperating agency officials familiar with this program who will be able to individually address your concerns and answer any questions. Please feel free to stop by at any time during the scheduled 5:30 p.m. to 7:00 p.m. time frame.

Your cooperation with this program is needed to rid California of this harmful invading pest while it is still possible. If you cannot attend this important meeting and require additional information, please contact our toll-free PEST HOTLINE at **(800) 491-1899** for further assistance.



**DEPARTAMENTO DE ALIMENTOS Y AGRICULTURA
OFICINA DEL COMISIONADO MUNICIPAL DE AGRICULTURA**

**NOTICIA OFICIAL
POR FAVOR LEA INMEDIATAMENTE**

**REUNIÓN INFORMATIVA PARA TODAS LAS PERSONAS QUE DESEEN
INFORMARSE ACERCA DE LOS PLANES DE TRATAMIENTO DEL PSÍLIDO ASIÁTICO DE
LOS CÍTRICOS**

Reunión - Miércoles, 19 de Abril, 2017

5:30 P.M. – 7:00 P.M.

Biblioteca de San Gabriel

Sala de Usos Múltiples

500 South Del Mar Avenue

San Gabriel, CA 91776

El psílido asiático de los cítricos, es una plaga seria para California, y ha sido detectado en su barrio. El psílido es un insecto pequeño que vuela y puede transmitir la bacteria que causa la enfermedad de huanglongbing (HLB) exclusivamente a los cítricos. Los síntomas del HLB incluyen brotes amarillos, hojas amarillentas con moteado asimétrico y erectas. Los frutos son irregulares y de sabor amargo. El HLB puede matar a los cítricos. El psílido es una amenaza para los cítricos en los jardines y a los cítricos comercialmente cultivados. Para proteger a California del impacto negativo que esta enfermedad de los cítricos causaría a su economía y medio ambiente, es necesario llevar acabo tratamientos como medida de emergencia.

El Departamento de Alimentos y Agricultura de California ha consultado con científicos que son expertos en la biología de esta plaga. Estos expertos recomendaron que es necesario un plan de tratamiento para poder ser efectivos en la mitigación de este insecto.

El Departamento de Alimentos y Agricultura de California va a hacer aplicaciones al follaje de los cítricos en su propiedad aplicando una formulación de piretroide. El Departamento de Alimentos y Agricultura de California va a seguir todas las instrucciones indicadas en la etiqueta del insecticida.

Los residentes serán notificados 48 horas antes de cada tratamiento. Adjunto a este aviso hay un mapa del área de tratamiento y un panfleto sobre el psílido.

Para informales sobre las acciones que se han programado, los residentes de las áreas afectadas son invitados a atender una reunión informativa el miércoles, 19 de abril, 2017, entre las horas de 5:30 p.m. y 7:00 p.m. en la sala de usos múltiples de la Biblioteca de San Gabriel en San Gabriel, California. La reunión será informal. Cooperadores y representantes de las agencias de gobierno estarán en la reunión para proveer información y contestar preguntas acerca del programa. Usted puede asistir a la reunión a cualquier hora entre las 5:30 p.m. y 7:00 p.m.

Se necesita su cooperación con este programa para librar a California de esta dañina e invasiva enfermedad de los cítricos – mientras sea posible. Si usted no puede atender esta reunión importante y si usted requiere información adicional, por favor contacte nuestra línea de teléfono gratis al número (800) 491-1899.



加州食品農業部
洛杉磯郡農業專員辦公室
CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD AND AGRICULTURE
COUNTY AGRICULTURAL COMMISSIONER'S OFFICE

正式公告
請立即閱讀

針對亞洲柑橘木蠹的防治計劃公開會議

2017年4月19日星期三
5:30 P.M. – 7:00 P.M.
San Gabriel Library
Multi-Purpose Room
500 S. Del Mar Avenue
San Gabriel, CA 91776

一種給加州農業帶來嚴重損失的害蟲，亞洲柑橘木蠹 (Asian Citrus Psyllid, ACP)，已經在您的地區被發現。亞洲柑橘木蠹是一種微小的飛行昆蟲，可以將被稱為黃龍病 (HLB) 的細菌傳播給柑橘類植物。感染了黃龍病的樹木會結出味苦和變形的果實。黃龍病可以導致柑橘樹死亡。亞洲柑橘木蠹對加州的居民後院和商業種植柑橘樹構成危害。必須進行緊急的防治和隔離措施，才能避免這種蟲害在加州蔓延、給加州經濟和環境帶來負面影響。

加州食品農業部 (CDFA) 已經諮詢熟悉這種昆蟲習性的專家。這些專家建議了一項針對這種蟲害的防治計劃。

一種含擬除蟲菊酯 (Pyrethroid) 的配方將施加於您家中柑橘樹的樹葉。加州食品農業部將遵照所有的殺蟲劑標籤指示。

在施藥之前 48 小時或更早，接受防治地區的居民將得到通知。本冊資料中包含了防治計劃實施的界限圖。

為了幫助您了解本計劃，受影響地區的居民被邀請參加一個開放式公眾會議，時間是2017年4月19日星期三5:30 PM 到 7:00 PM，地點是位於加州 San Gabriel Library。該次會議將不作正式的報告，但是我們安排了熟悉本計劃的各合作部門的人員，他們可以單獨地討論您的擔憂以及回答您的問題。請在 5:30 PM 到 7:00 PM 之間的任何時間進來諮詢我們。

我們需要您的合作，努力消除這種侵略性的害蟲，以免為時太晚。如果您不能參加本次重要的會議，但是需要更多信息，請聯絡我們的免費蟲害熱線 (800) 491-1899，以取得進一步幫助。



**CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD AND AGRICULTURE
COUNTY AGRICULTURAL COMMISSIONER'S OFFICE**

**THÔNG BÁO CHÍNH THỨC
XIN VUI LÒNG ĐỌC NGAY**

**PHIÊN HỌP VÔ CỬA TỰ DO BÀN VỀ KẾ HOẠCH PHUN DIỆT RẦY CHỖNG CÁCH
NHƯ ĐÃ ĐƯỢC PHÁT HIỆN TRONG KHU XÓM CỦA BẠN**

**Phiên Họp –Thứ Tư, Ngày 19 Tháng 4 Năm 2017
5g30 chiều – 7g00 tối
San Gabriel Library
Multi-Purpose Room
500 S. Del Mar Avenue
San Gabriel, CA 91776**

Rầy Chỗng Cách (Asian citrus psyllid-ACP), một loại côn trùng gây hại nghiêm trọng tại California, đã được phát hiện trong khu xóm của bạn. Con Rầy Chỗng Cách (ACP) là loại côn trùng biết bay có thể lây truyền một căn bệnh do vi khuẩn gây ra được gọi là bệnh hoàng long (HLB) cho các cây họ cam quýt. Cây bị nhiễm bệnh HLB sinh ra trái có vị đắng và có hình dạng quái dị. Bệnh HLB sẽ làm chết cây họ cam quýt. Rầy Chỗng Cách (ACP) là mối đe dọa cho các cây họ cam quýt được trồng ở vườn sau các căn nhà ở và vườn cây công nghiệp tại California. Công trình phun diệt và kiểm dịch khẩn cấp cần được thực hiện để phòng tránh tác hại kinh tế và môi trường do sự sinh sôi nảy nở của loại côn trùng gây hại này gây ra cho khắp bang California.

Bộ Thực Phẩm và Canh Nông California đã tư vấn với các khoa học gia chuyên môn về sinh vật học của loại côn trùng này. Các nhà chuyên gia đã đề nghị một kế hoạch phun diệt nhằm giảm bớt sự tàn phá của loại côn trùng này.

Một công trình phun diệt trong vườn với tầm vóc giới hạn đang sử dụng hợp chất pyrethroid để phun lên cành lá của các cây họ cam quýt trồng trong khu nhà đất của bạn. Bộ Thực Phẩm và Canh Nông California sẽ tuân thủ tất cả các lời chỉ dẫn in trên nhãn của thuốc trừ sâu.

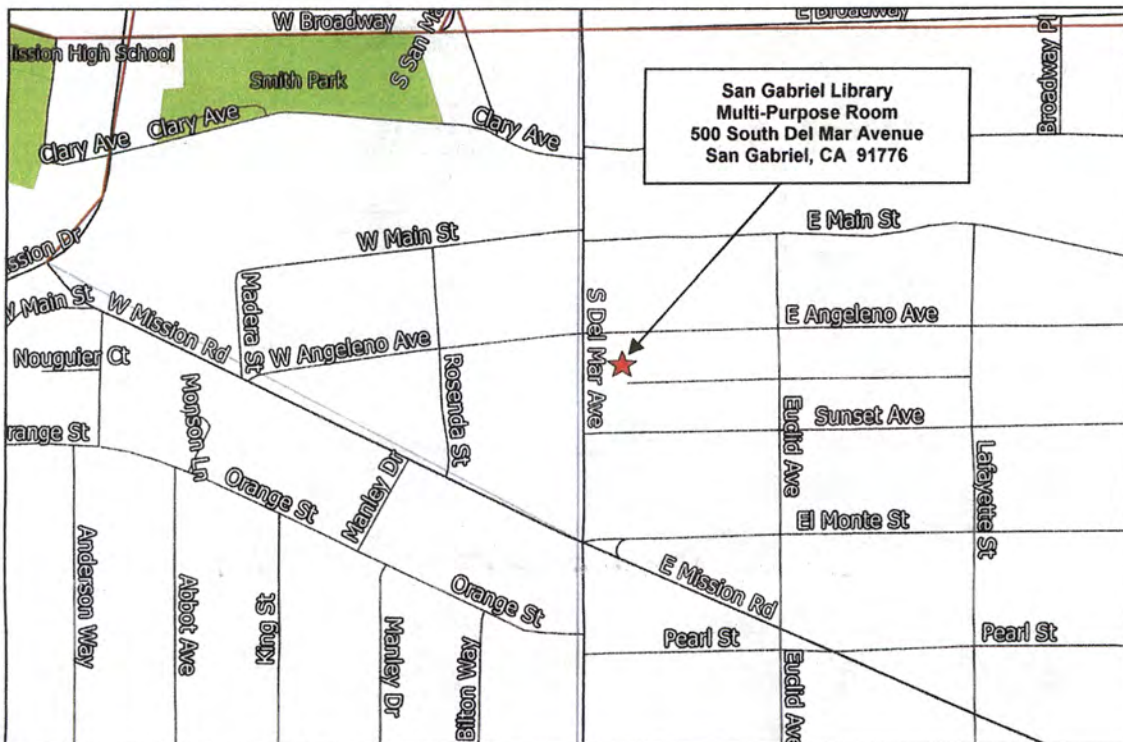
Những người cư ngụ tại những căn nhà đã được lên lịch phun thuốc diệt sâu sẽ được thông báo tối thiểu 48 giờ trước khi phun thuốc. Tập tài liệu này bao gồm cả một bản đồ đánh dấu rõ khu vực dự án.

Để tiện việc thông báo cho bạn biết về những hoạt động trong kế hoạch, cư dân của khu vực bị lây nhiễm đã được mời đến dự một phiên họp vô cửa tự do vào Thứ Tư ngày 19 tháng 4 năm 2017, từ 5g30 chiều đến 7g00 tối – thư viện San Gabriel trong thành phố San Gabriel, bang California. Sự kiện vô cửa tự do này sẽ không có mục thuyết trình trình trọng; thay vào đó, viên chức của các cơ quan đối tác quen thuộc với chương trình này sẽ có mặt để giải đáp những mối quan tâm và câu hỏi của bạn. Xin vui lòng cứ đến dự vào bất kỳ lúc nào trong khoảng thời gian từ 5g30 chiều đến 7g00 tối như đã được ấn định trước.

Chúng tôi đang cần bạn vì California mà hợp tác với chương trình này để diệt trừ loại côn trùng gây hại trước khi quá trễ. Nếu bạn không thể đến dự phiên họp quan trọng này và cần biết thêm thông tin, xin vui lòng liên lạc ĐƯỜNG DÂY NÓNG CÔN TRÙNG GÂY HẠI ở số (800) 491-1899 để được giúp đỡ thêm.

**ASIAN CITRUS PSYLLID
OPEN HOUSE MEETING
WEDNESDAY – APRIL 19, 2017
5:30 PM – 7:00 PM**

**EL PSÍLIDO ASIÁTICO DE LOS CÍTRICOS
REUNIÓN INFORMATIVA
MIÉRCOLES – 19 DE ABRIL, 2017
5:30 PM – 7:00 PM**



**SAN GABRIEL LIBRARY
MULTI-PURPOSE ROOM
500 SOUTH DEL MAR AVENUE
SAN GABRIEL, CA 91776**

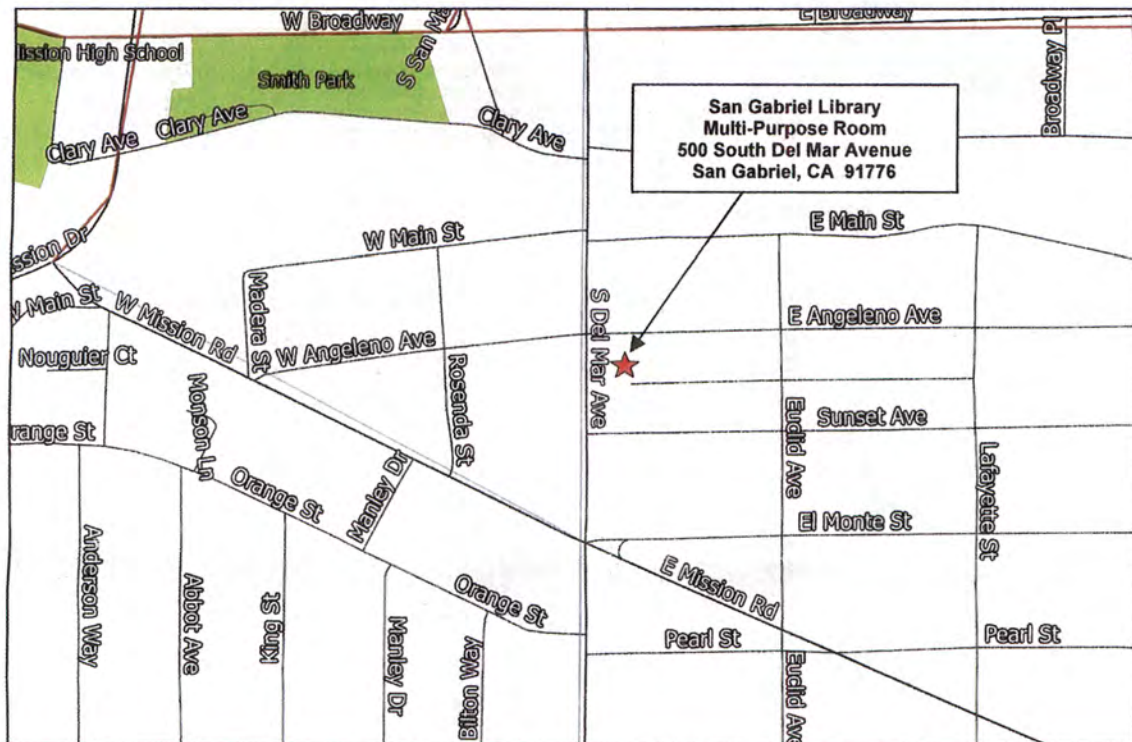
亞洲柑橘木蝨 (ACP)

公開會議

2017 年 4 月 19 星期三

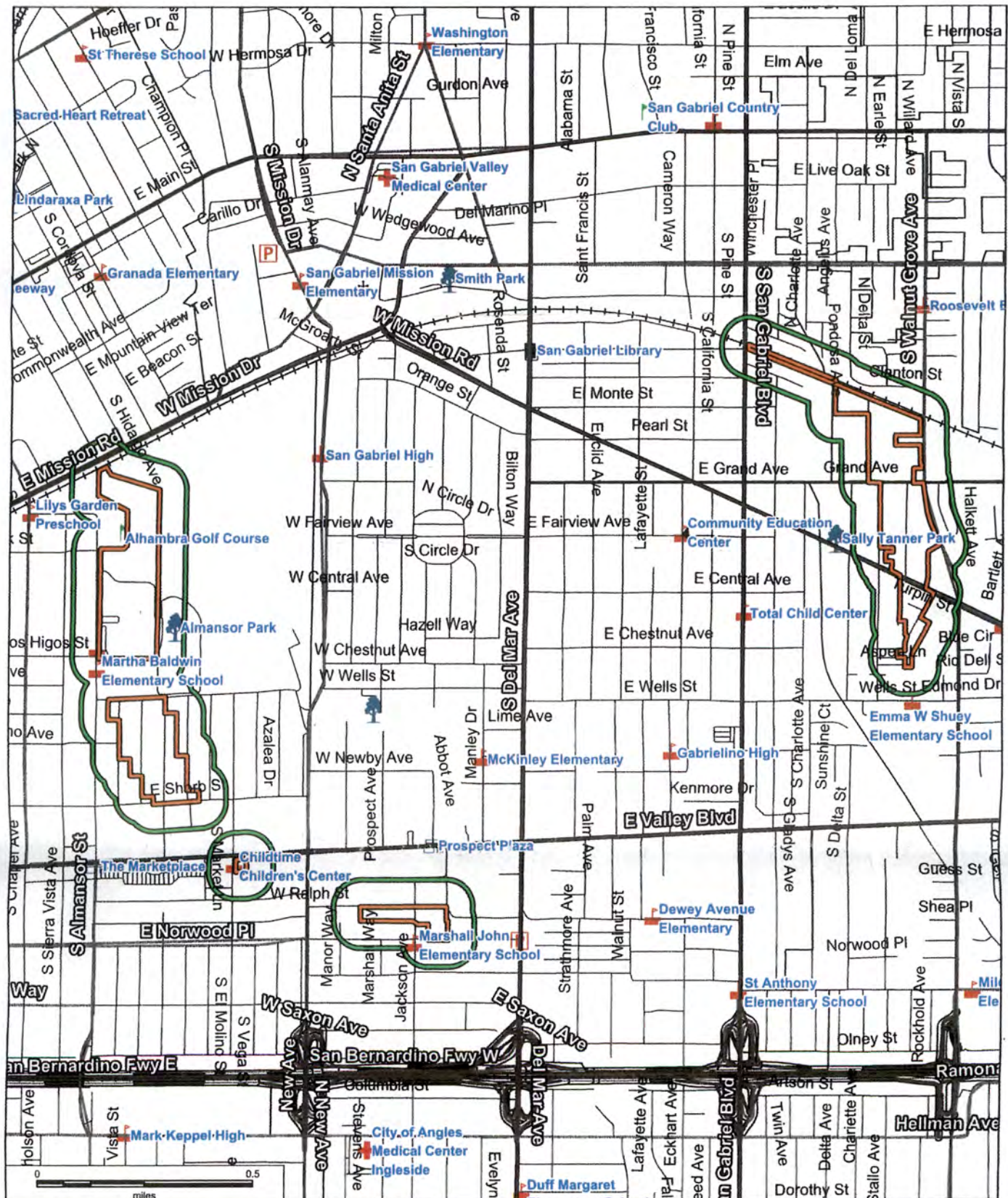
5:30 PM – 7:00 PM

CON RÀY CHỒNG CẢNH
PHIÊN HỢP VÔ CỬA TỰ DO
THỨ TƯ – NGÀY 19 THÁNG 4 NĂM 2017
5g30 CHIỀU – 7g:00 TỐI



SAN GABRIEL LIBRARY
MULTI-PURPOSE ROOM
500 SOUTH DEL MAR AVENUE
SAN GABRIEL, CA 91776

2017



800 METER TREATMENT BOUNDARY

NOTIFICATION BOUNDARY

